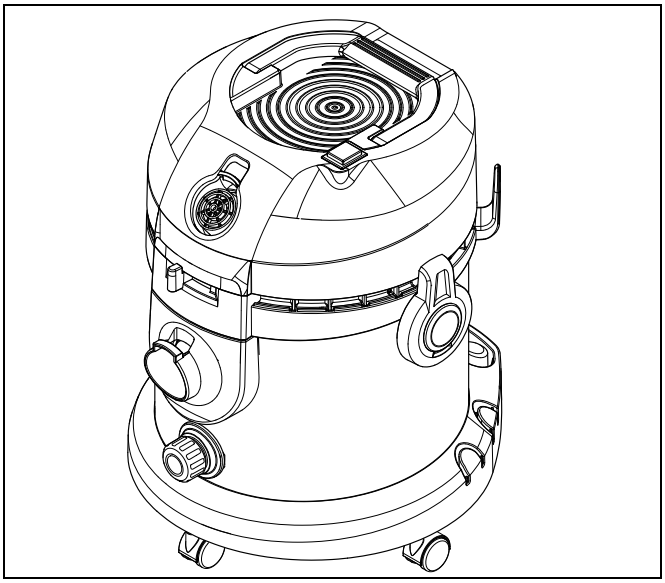
BEDIENUNGSANLEITUNG 3
Nass- /Trockensauger NT 06/10

MANUAL DE INSTRUÇÕES 13
Aspirador de líquidos e de detritos secos NT 06/10

MANUAL DE INSTRUCCIONES 23
Aspirador en húmedo y en seco NT 06/10

MODE D'EMPLOI 33
Aspirateur eau et poussières NT 06/10



Inhaltsverzeichnis

Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Umweltschutz	3
Entsorgung von Filter und Filterbeutel	3
Sicherheitshinweise	4
Inbetriebnahme	5
Gerätebeschreibung	5
Zubehör montieren	6
Betrieb	6
Trockensaugen	6
Blasfunktion	7
Nasssaugen	7
Betrieb beenden	8
Pflege und Wartung	8
Störungshilfe	9
Technische Daten	9
Kundendienst / Abholservice	9
Garantie	10
Serviceauftrag	11
Ersatzteilbestellungen	11

Sehr geehrter Kunde,
Wir danken Ihnen, dass Sie sich für diesen Nass- /Trockensauger entschieden haben.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.
Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung sind die Allgemeinen Sicherheits– und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers zu berücksichtigen.

Dieses Symbol kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls können Verletzungen oder eine Beschädigung des Geräts die Folge sein!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist entsprechend der in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und den Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass-/Trockensauger bestimmt.

– Verwenden Sie dieses Gerät nur im privaten Bereich, wie z.B. im Haushalt, in der Hobbywerkstatt oder im Auto.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Entsorgung von Filter und Filterbeutel

Sofern sie keine eingesaugten Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Zum Kauf von Filterbeutel und Patronenfilter kontaktieren sie bitte direkt unser Servicecenter unter 01805 / 212 784
(14 ct. pro angefangene Minute)
Montag–Freitag: 8.00 –20.00 Uhr
(Für nähere Informationen siehe Seite 11)

Sicherheitshinweise

– *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
– *Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!*
– *Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.*
– *Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.*
– *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*

⚠ ***Elektrischer Anschluss***

Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

⚠ ***Stromschlaggefahr***

Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen. Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.

⚠ ***Achtung***

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden!
Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:
– *Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)*
– *Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln*
– *Unverdünnte starke Säuren und Laugen*
– *Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).*

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

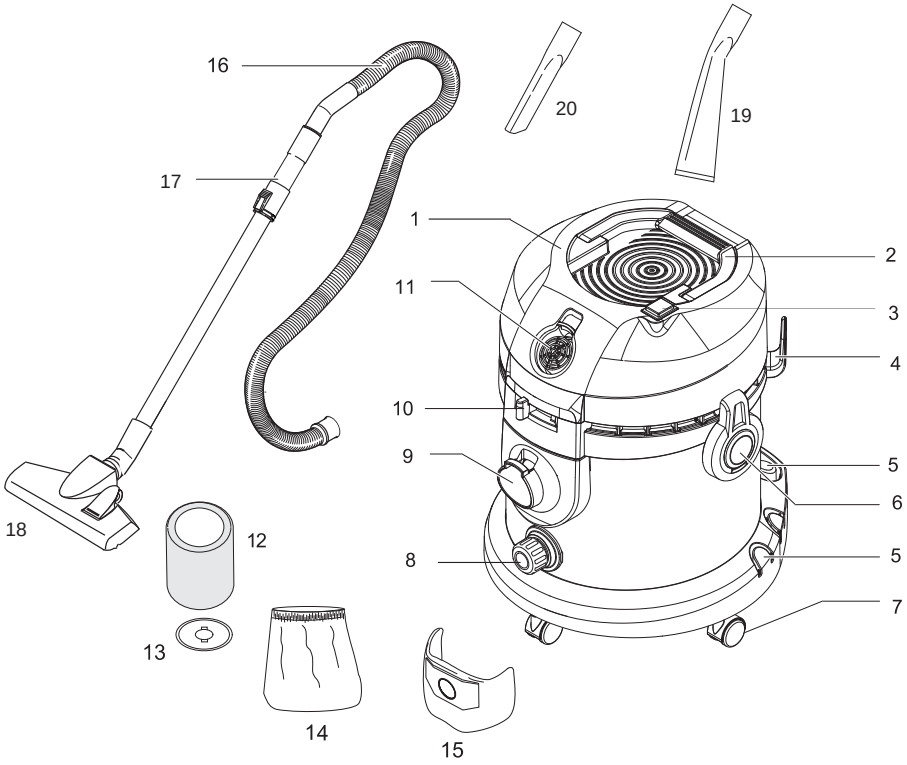
Inbetriebnahme

Gerätebeschreibung

Prüfen Sie den Lieferumfang!
Fehlen Teile oder stellen Sie eine Beschädigung fest, dann wenden Sie sich umgehend (bis spätestens 1 Woche nach Kaufdatum) an unser SERVICE TELEFON. Zubehör und Lenkrollen befinden sich im Behälter, die Lenkrollen müssen noch montiert werden.

1 Motorgehäuse
2 Tragegriff
3 Ein-/Aus Schalter
Stellung I: Saugen oder Blasen.
Stellung 0: Gerät ist ausgeschaltet
4 Aufbewahrung, Netzanschlusskabel
5 Aufbewahrung für Saugrohre und Zubehör
6 Behälterverschluss
7 Lenkrollen
8 Ablassschraube
9 Saugschlauchanschluss
10 Regulierung Blasleistung
11 Blasanschluss
12 Schaumstofffilter
(zum Nasssaugen verwenden)
13 Schaumstofffilter-Verschluss
14 Textilfilter
(zum Trockensaugen verwenden)
15 Filter bag
16 Saugschlauch
17 Teleskopsaugrohr
18 Bodendüse, umschaltbar
19 Autodüse
20 Fugendüse

Electronic Protection
Der Sauger ist gegen elektrostatische Aufladung des Behälters geschützt.



Zubehör montieren

Abbildung 1

➔ Motorgehäuse abnehmen, Zubehör und Lenkrollen aus dem Behälter nehmen.

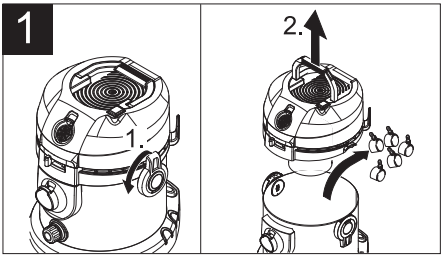


Abbildung 2

➔ Behälter umdrehen, Lenkrollen in die Öffnungen am Behälterboden bis zum Anschlag eindrücken.

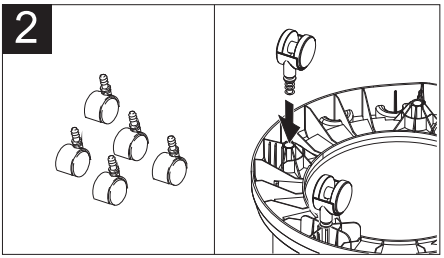


Abbildung 3

➔ Zum Trockensaugen, Textilfilter einsetzen, bei Feinstaub zusätzlich den Filterbeutel einsetzen (siehe Kapitel Trockensaugen).

➔ Zum Nasssaugen, Schaumstofffilter verwenden, ohne Filterbeutel und ohne Textilfilter arbeiten (siehe Kapitel „Nasssaugen).

➔ Motorgehäuse auf Behälter setzen und verriegeln.

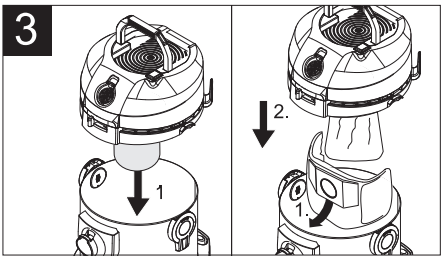
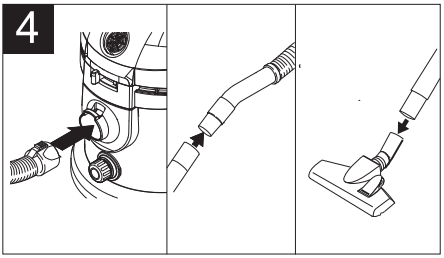


Abbildung 4

➔ Saugschlauch in den Saugschlauchanschluss einstecken.

➔ Zubehör anschließen.

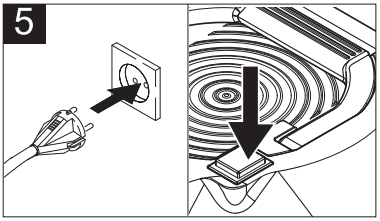


Betrieb

⚠ ***Immer mit eingesetztem Filter arbeiten, sowohl beim Nasssaugen als auch beim Trockensaugen!***

Abbildung 5

➔ Netzstecker in Steckdose einstecken und Gerät einschalten.



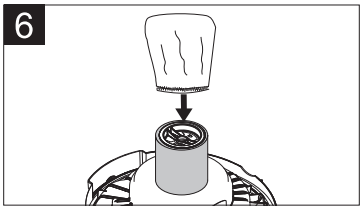
Trockensaugen

⚠ ***Nur mit trockenem Schaumstoff- und Textilfilter arbeiten!***

➔ Trockenen Schaumstofffilter einsetzen, mit Verschluss sichern.
siehe Abbildung 9

Abbildung 6

➔ Zum Trockensaugen zusätzlich trockenen Textilfilter einsetzen.



Wichtige Hinweise:

– Für eine staubfreie Entsorgung des Sauggutes empfehlen wir, den Filterbeutel miteinzusetzen. Damit haben Sie zusätzlich den Vorteil, dass der Textilfilter nicht so schnell verschmutzt.
– Der Füllgrad des Filterbeutels ist abhängig vom aufgesaugten Schmutz.
– Filterbeutel rechtzeitig wechseln, damit er nicht platzt!
– Bei Feinstaub, Sand usw... sollte der Filterbeutel häufiger ausgetauscht werden.

Abbildung **7**

Saugen von Hartflächen:

➔ Mit dem Fuß den Umschalter der Bodendüse drücken. Die Bürstenstreifen an der Unterseite der Bodendüse sind ausgefahren.

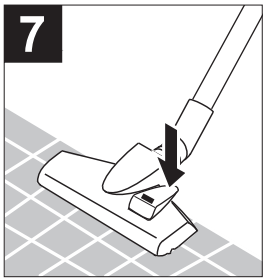
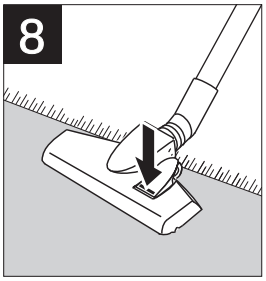


Abbildung **8**

Saugen von Teppichböden:

➔ Mit dem Fuß den Umschalter der Bodendüse drücken. Die Bürstenstreifen an der Unterseite der Bodendüse sind eingefahren.



Blasfunktion

Reinigung von schwer erreichbaren Stellen oder wo das Saugen nicht möglich ist, z.B Laub aus dem Kiesbeet.

➔ Saugschlauch in Blasanschluss einstecken, die Blasfunktion ist damit aktiviert.
➔ Sauger auf **Stellung I** schalten und mit der Arbeit beginnen.

Nasssaugen

⚠ ***Keinen Filterbeutel verwenden!***

⚠ ***Keinen Textilfilter verwenden!***

⚠ ***Gerät bei Schaumbildung, Flüssigkeitsaustritt oder vollem Behälter sofort ausschalten!***

Abbildung **9**

➔ Schaumstofffilter einsetzen, mit Verschluss sichern.

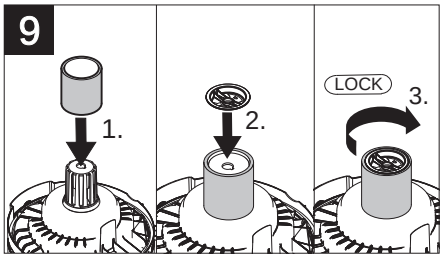
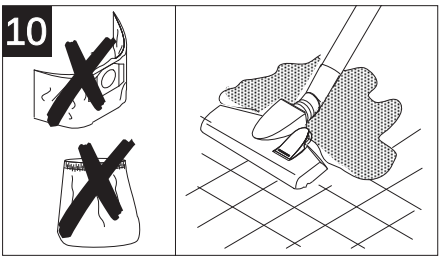


Abbildung **10**

➔ Aufsaugen von Flüssigkeiten ist mit dem gesamten Zubehör möglich.
Hinweis: *Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren*.



Betrieb beenden

Nach dem Nasssaugen

➔ Verschmutztes Zubehör reinigen.
Hinweis: ca. 5 l frisches Wasser durch benutztes Zubehör saugen.

➔ Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

➔ Zum Entleeren von Flüssigkeiten Ablassschraube verwenden.
Trockenschmutz über Behälter entleeren.
Behälter mit frischem Wasser ausspülen und trocknen.

Abbildung 11

➔ Verschluss öffnen und Schaumstofffilter abnehmen.

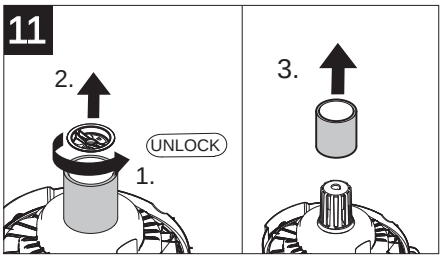
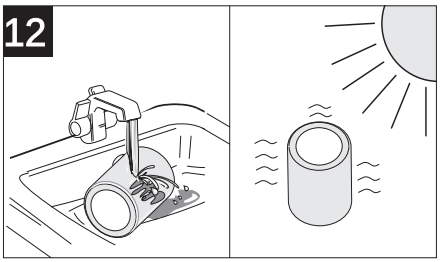


Abbildung 12

➔ Schaumstofffilter unter fließendem Wasser reinigen, vor dem Wiedereinsetzen gut trocknen lassen.



Hinweis: Gerät und Behälter eine Zeitlang offen stehen lassen, um vollständige Trocknung zu gewährleisten.

Nach dem Trockensaugen

➔ Füllgrad des Filterbeutels prüfen, bei Bedarf wechseln.

➔ Textilfilter prüfen, bei stärkerer Verschmutzung waschen, vor dem Wiedereinsetzen gut trocknen lassen.

Gerät aufbewahren

➔ Motorgehäuse auf Behälter setzen und verschließen.

➔ Zubehör am Gerät verstauen und Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.

Pflege und Wartung

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Gerät und Zubehör reinigen

⚠ ***Achtung***

Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

➔ Gerät und Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.

➔ Schmutzbehälter und Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Weiterverwendung trocknen.

Störungshilfe

Saugleistung lässt nach

Zubehör, Saugschlauch oder Saugrohre sind verstopft

➔ Verstopfung mit einem Stock entfernen.

Filterbeutel ist voll

➔ Neuen Filterbeutel einsetzen.
Hinweis: Zur Bestellung neuer Filterbeutel wenden Sie sich bitte an das SERVICE TELEFON.

Schaumstofffilter ist verschmutzt

➔ Schaumstofffilter unter fließendem Wasser reinigen, vor dem Wiedereinsetzen gut trocknen lassen.
Hinweis: Zur Bestellung eines neuen Schaumstofffilters wenden Sie sich bitte an das SERVICE TELEFON.

Textilfilter ist verschmutzt

➔ Den Textilfilter bei 30 °C in der Waschmaschine waschen.
Hinweis: Zur Bestellung eines neuen Textilfilters wenden Sie sich bitte an das SERVICE TELEFON.

Wasser tritt aus

Schwimmer ist verklemmt

➔ Gerät ausschalten, Behälter entleeren.
Hinweis: Beim Wiedereinschalten können kurzzeitig Wassertropfen mit der Abluft austreten, das ist technisch bedingt und normal.

Gerät saugt kein Wasser

Behälter ist voll

➔ Gerät ausschalten, Behälter entleeren.

Technische Daten

Netzspannung	200 - 240 V
Netzabsicherung, min.	10 A
Behältervolumen	20 l
Leistung P_{nenn}	1200 W
Leistung P_{max}	1400 W
Gewicht (ohne Zubehör)	6,3 kg
Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)	76 dB(A)
Nennweite, Zubehör	35 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

Kundendienst / Abholservice

- **SERVICE PARTNER**
  Cleanerworld GmbH
  Am Schützenbaum 19
  D-97953 Königheim
  www.cleanerworld-gmbh.de
- **SERVICE TELEFON**: 01805 / 212 784
  (14 ct. pro angefangene Minute)
  Montag–Freitag: 8.00 –20.00 Uhr
  Dort erhalten Sie Informationen zu Abholservice für die Reparatur, Garantieleistungen, Störungshilfen und Ersatzteilen (gilt nur für Deutschland).
- Bitte teilen Sie uns bei Anruf die Seriennummer und die Barcodenummer mit: Die Seriennummer finden Sie auf dem silberfarbenen Aufkleber des Gerätes hinter der Bezeichnung "S/N:".

Während der Garantiezeit sind Abholung, Reparatur und Rücksendung kostenlos.
Für die Abholung halten Sie bitte Ihr Gerät versandbereit, im Originalkarton, transportfähig verpackt.
Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zur Reparatur abholen zu lassen. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Verwenden Sie den Originalkarton oder achten Sie auf bruchsichere Verpackung.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unsere auf der Garantiekarte aufgeführte Serviceadresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die auf der Garantiekarte ausgedruckten Service-Hotline zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt – ohne, dass dadurch Ihre gesetzliche Rechte eingeschränkt werden – Folgendes:

1 Garantieansprüche können Sie nur innerhalb eines Zeitraumes von max. 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben. Unsere Garantieleistung ist auf die Behebung von Material- und Fabrikationsfehlern bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2 Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen, es sei denn, die Garantieansprüche werden innerhalb einer Frist von 2 Wochen nach Ablauf des Garantiezeitraumes erhoben.

3 Ein defektes Gerät lassen Sie bitte kostenlos durch unseren Servicepartner abholen. Die Abholung erfolgt innerhalb von 24 Stunden, wenn Sie die Abholung bis 15 Uhr bei unserem Servicepartner anmelden. Kontaktieren Sie dazu den Servicepartner. Wenn der Defekt im Rahmen unserer Garantieleistung liegt, erhalten Sie ein repariertes oder neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.“

Bitte beachten Sie, dass unsere Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvorkehrungen, bei Gewaltanwendungen oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Serviceadresse vorgenommen wurden, erlischt.

Vom Garantieumfang nicht (oder nicht mehr) erfasste Defekte am Gerät oder Schäden, durch die die Garantie erloschen ist, beheben wir gegen Kostenerstattung. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.
Aktionsdatum: 06/2010

Serviceauftrag

Cleanerworld GmbH, Am Schützenbaum 19, D–97953 Königheim
Tel. 01805 / 212 784 (0,14 €/min) **FAX: 01805 / 212 785 (0,14 €/min)**
www.cleanerworld-gmbh.de

Lieferanschrift	Rechnungsanschrift (falls abweichend)

Telefon: _____ Telefax: _____

Fabrikat **Seriennummer** (Die Seriennummer finden Sie auf dem silberfarbenen Aufkleber des Gerätes hinter der Bezeichnung „S/N:")

Folgendes Zubehör packe ich bei:

__ Saugschlauch __ Teleskopsaugrohr __ Bodendüse __ Fugendüse __ Autodüse

Bitte behalten Sie das restliche Zubehör bei sich. Das Gerät lässt sich dann einfacher verpacken!

Beanstandung: (Grund der Reklamation)

Wir wünschen: __ Reparatur __ Kostenvoranschlag ab € _____,— ___ Garantie

Es wird das Einverständnis des Kunden vorausgesetzt, dass Prüfungen und Reparaturen gemäß unseren gültigen Geschäftsbedingungen, sowie den VDE, UVV, u. a. Sicherheitsbestimmungen ausgeführt werden.

Ort, Datum Unterschrift des Auftraggebers bzw. Bevollmächtigten

Bestellungen von Filterbeuteln und Schaumstofffilter

Cleanerworld GmbH, Am Schützenbaum 19, D–97953 Königheim
Tel. 01805 / 212 784 (0,14 €/min) **FAX: 01805 / 212 785 (0,14 €/min)**
www.cleanerworld-gmbh.de

Zur Bestellung von Filterbeuteln und Schaumstofffilter rufen Sie bitte das SERVICE TELEFON an. Montag bis Freitag 8:00-20:00 Uhr (außer feiertags)
Sie können bei unserem SERVICE PARTNER folgendes bestellen:

__ Top Craft Filterbeutel (10 Stück pro Karton)

__ Top Craft Schaumstofffilter (1 Stück pro Karton)

Weitere Ersatzteile sind ebenfalls auf Anfrage bei unserem SERVICE PARTNER zu bekommen.

GARANTIEKARTE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unsere auf der Garantiekarte aufgeführte Serviceadresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Garantiekarte ausgedruckte Service-Hotline zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt – ohne, dass dadurch Ihre gesetzliche Rechte eingeschränkt werden – Folgendes:

1. Garantieansprüche können Sie nur innerhalb eines Zeitraumes von max. 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben. Unsere Garantieleistung ist auf die Behebung von Material- und Fabrikationsfehlern bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen, es sei denn, die Garantieansprüche werden innerhalb einer Frist von 2 Wochen nach Ablauf des Garantiezeitraumes erhoben.

3. Ein defektes Gerät lassen Sie bitte kostenlos durch unseren Servicepartner abholen.
   Die Abholung erfolgt innerhalb von 24 Stunden, wenn Sie die Abholung bis 15 Uhr bei unserem Servicepartner anmelden. Kontaktieren Sie dazu den Servicepartner. Wenn der Defekt im Rahmen unserer Garantieleistung liegt, erhalten Sie ein repariertes oder neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.“

Bitte beachten Sie, dass unsere Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvorkehrungen, bei Gewaltanwendungen oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Serviceadresse vorgenommen wurden, erlischt.

Vom Garantieumfang nicht (oder nicht mehr) erfasste Defekte am Gerät oder Schäden, durch die die Garantie erloschen ist, beheben wir gegen Kostenerstattung. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Índice

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	13
Protecção do meio ambiente	13
Eliminação do filtro e do saco de filtro	13
Avisos de segurança	14
Colocação em funcionamento	15
Descrição da máquina	15
Montar os acessórios	16
Funcionamento	16
Aspirar a seco	16
Função de sopro	17
Aspirar a húmido	17
Guardar a máquina	18
Conservação e manutenção	18
Localização de avarias	18
Dados técnicos	19
Serviço de assistência ao cliente / serviço de recolha	19
Garantia	20
Assistência	21

Estimado cliente,

Muito obrigado por se ter decidido pela compra deste aspirador húmido/seco.

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho.

Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Além das indicações do manual de instruções devem ser respeitadas as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.

Este símbolo designa todas as instruções importantes para a segurança. Respeite-as sempre, caso contrário podem ocorrer ferimentos ou danos no aparelho!

Utilização conforme as disposições

O aparelho foi concebido, de acordo com as descrições constantes destas Instruções de Serviço e com as indicações sobre segurança, como aspirador de líquidos e de detritos secos.

– Utilize este aparelho somente em áreas privadas, como p. ex., em casa, na oficina doméstica ou na limpeza do carro.

Qualquer outra utilização, para além das aqui indicadas, é considerada como não conforme com as disposições legais. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos daí resultantes. Os riscos devidos a essa utilização indevida são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Protecção do meio-ambiente

Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Eliminação do filtro e do saco de filtro

Desde que estes não contenham substâncias aspiradas que não se destinem ao lixo doméstico, estes podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

Avisos de segurança

– *Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.*
– *Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de asfixia!*
– *Desligar o aparelho após cada utilização e antes de cada limpeza/manutenção.*
– *Perigo de incêndio. Não aspirar materiais em combustão nem em brasa.*
– *É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.*

⚠ ***Ligação eléctrica***

Ligar o aparelho só à corrente alternada. A tensão deve corresponder à placa de tipo do aparelho.

⚠ ***Perigo de choque eléctrico***

Nunca tocar na ficha de rede e na tomada com as mãos molhadas.
Não puxar a ficha de rede pelo cabo para a retirar da tomada.
Antes de qualquer utilização do aparelho, verificar se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pela assistência técnica ou por um electricista autorizado.
Para evitar acidentes relacionados com a electricidade, recomendamos utilizar tomadas com disjuntor de corrente de defeito intercalado (máx. 30 mA corrente de activação nominal).

⚠ ***Atenção***

Determinadas substâncias podem, com o ar aspirado, formar gáses explosivos ou misturas por meio de turbulências!
Nunca aspire as seguintes substâncias:
– *Gases, líquidos e pós (pó reactivo) explosivos ou inflamáveis*
– *Pós reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos*
– *Ácidos e soluções alcalinas fortes não diluídas*
– *Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluente de tintas, acetona, óleo combustível).*

Além disso, estes materiais podem ter efeitos negativos sobre os materiais utilizados no aparelho.

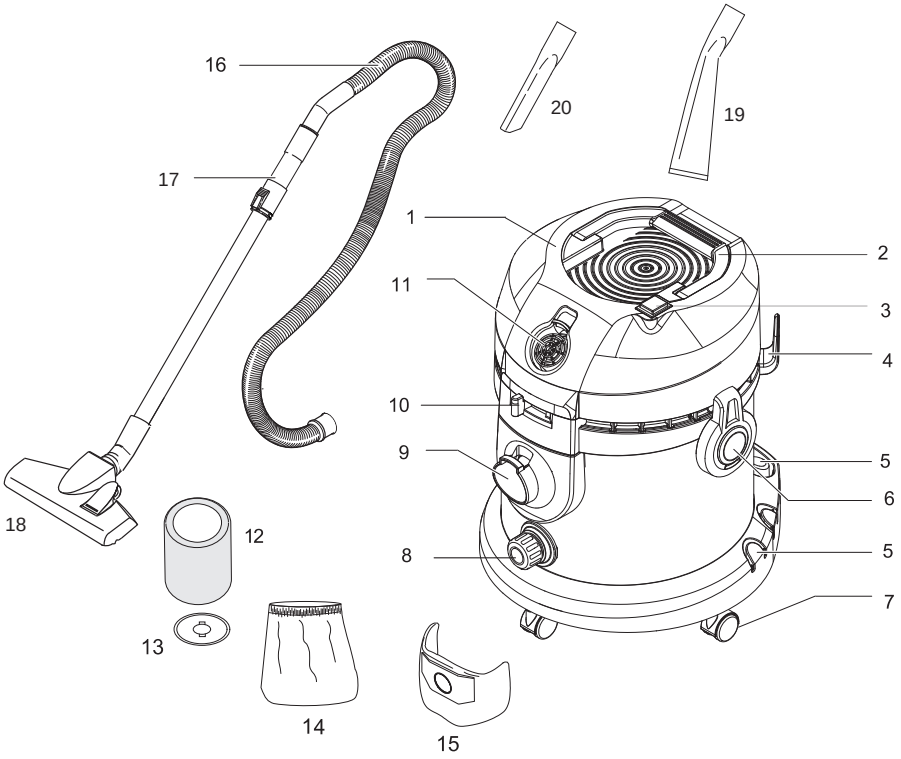
Colocação em funcionamento

Descrição da máquina

Verifique o material fornecido!
Se faltarem peças ou detectar algum dano, contacte imediatamente (até, o mais tardar, 1 semana após a data de compra) a nossa ASSISTÊNCIA por TELEFONE.
Os acessórios e os rolos de guia encontram-se no recipiente e os rolos ainda devem ser montados.

1 Caixa do motor
2 Punho de transporte
3 Interruptor Lig/Desl
Posição I: aspirar ou soprar.
Posição 0: Aparelho desligado
4 Depósito, cabo de ligação à rede
5 Armazenamento para tubos de aspiração e acessórios
6 Fecho do recipiente
7 Rolos de guia
8 Parafuso de purga
9 Ligação do tubo flexível de aspiração
10 Regulação da potência de sopro
11 Ligação do sopro
12 Filtro em plástico expandido (utilizar para aspirar a húmido)
13 Fecho do filtro de plástico expandido
14 Filtro têxtil (utilizar para aspirar a seco)
15 Saco-filtro
16 Tubo flexível de aspiração
17 Tubo de aspiração telescópico
18 Bocal de solo, comutável
19 Bocal de aspiração automóvel
20 Bocal para juntas

Electronic Protection
O aspirador está protegido contra o carregamento electrostático do recipiente.



Montar os acessórios

Figura 1

➔ Retirar a carcaça do motor, tirar os acessórios e os rolos de guia do recipiente.

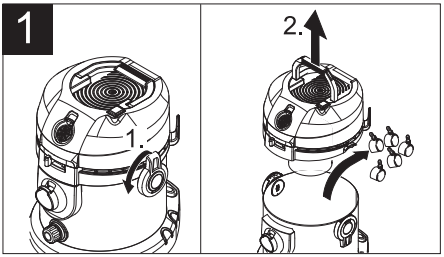


Figura 2

➔ Virar o recipiente e pressionar os rolos de guia contra as aberturas no fundo do recipiente até encaixarem.

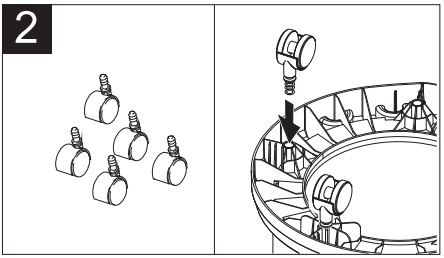


Figura 3

➔ Utilizar o filtro de têxtil para aspirar a seco e utilizar adicionalmente o saco de filtro no caso de pó fino (ver capítulo "Aspirar a seco").

➔ Utilizar o filtro de plástico expandido para aspirar a húmido. Não trabalhar com o filtro têxtil e o saco de filtro (ver capítulo "Aspirar a húmido").

➔ Colocar a caixa do motor em cima do recipiente e fechar.

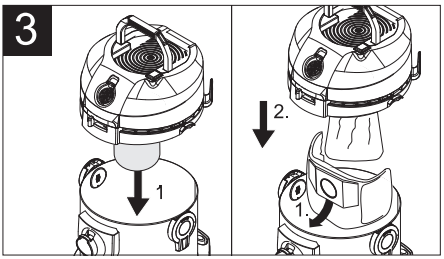
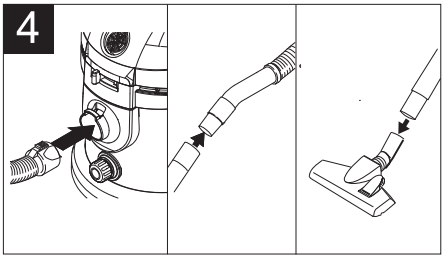


Figura 4

➔ Inserir o tubo flexível de aspiração na respectiva conexão do tubo de aspiração.

➔ Ligue os acessórios.

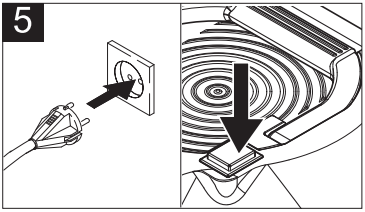


Funcionamento

⚠ ***Trabalhar sempre com o filtro encaixado, tanto durante os trabalhos de aspirar a húmido como na aspiração a seco!***

Figura 5

➔ Ligue a ficha de rede à tomada de corrente e ligue o aparelho.



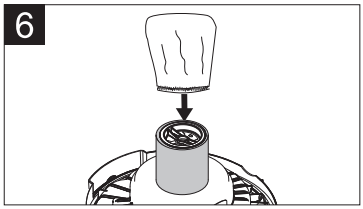
Aspirar a seco

⚠ ***Trabalhar apenas com o filtro de plástico expandido e o filtro têxtil secos!***

➔ Inserir o filtro de plástico expandido seco e fixar com o fecho.
ver figura 9

Figura 6

➔ Utilizar complementarmente o filtro têxtil para os trabalhos de aspiração a seco.



Avisos importantes:

– Para a eliminação do conteúdo aspirado, sem a formação de pó, recomendamos a utilização do saco de filtro. Assim tem a vantagem adicional do filtro têxtil não se sujar tão rapidamente.
– O nível de enchimento do saco de filtro depende do tipo de sujidade aspirada.
– Substituir o saco de filtro atempadamente, para que este não rebente!
– Para pó fino, areia, etc. é necessário substituir o saco de filtro com maior frequência.

Figura 7

Aspirar em superfícies duras:

➔ Pise o comutador do bocal de solo. As faixas da escova na parte inferior do bocal de solo foram extraídas.

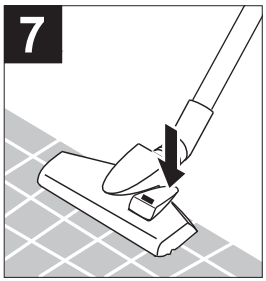
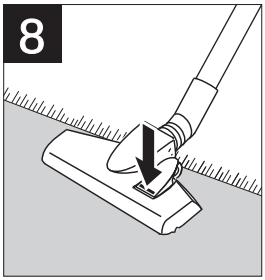


Figura 8

Aspirar alcatifas:

➔ Pise o comutador do bocal de solo. As faixas da escova na parte inferior do bocal de solo foram recolhidas.



Função de sopro

Limpeza de locais de difícil acesso ou onde não é possível aspirar (p. ex. folhagem sobre brita).

➔ Conectar a mangueira de aspiração na ligação de sopro, a função de sopro é activada.

➔ Ajustar o aspirador na **posição I** e iniciar os trabalhos.

Aspirar a húmido

⚠ ***Não utilizar um saco de filtro!***

⚠ ***Não utilizar o filtro têxtil!***

⚠ ***Desligue imediatamente o aparelho se verificar a formação de espuma, em caso de saída de líquido ou se o recipiente estiver cheio!***

Figura 9

➔ Inserir o filtro de plástico expandido e fixar com o fecho.

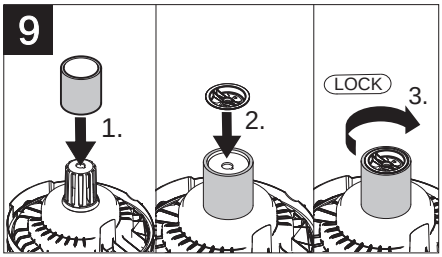
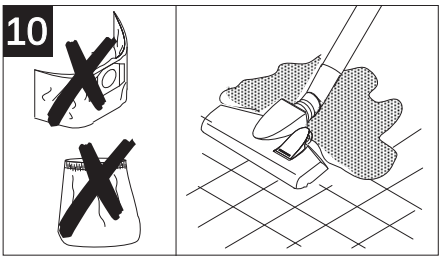


Figura 10

➔ A aspiração de líquidos é possível com os acessórios completos.

Aviso: *Quando o recipiente estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona com uma rotação mais elevada. Desligue imediatamente o aparelho e esvazie o recipiente*.



Terminar o funcionamento

Após a aspiração a húmido

➔ Limpar os acessórios sujos.
Aviso: Aspirar cerca de 5 l de água limpa pelos acessórios utilizados.

➔ Desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

➔ Utilizar o parafuso de descarga para esvaziar líquidos.
Esvaziar a sujidade seca através do recipiente.
Lavar o recipiente com água limpa e secar.

Figura 11

➔ Abrir o fecho e remover o filtro de plástico expandido.

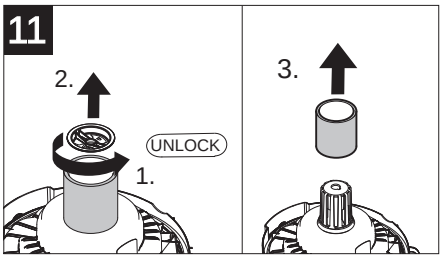
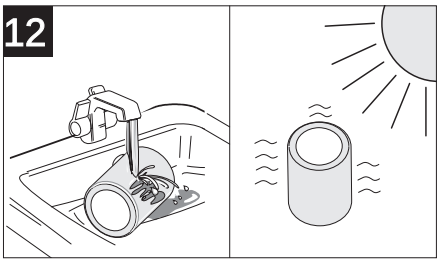


Figura 12

➔ Limpar o filtro de plástico expandido sob água corrente e deixar secar antes de voltar a montar.



Aviso: Deixar o aparelho e o recipiente abertos durante algum tempo, de modo a assegurar uma secagem completa.

Após a aspiração a seco

➔ Verificar o grau de enchimento do saco de filtro e substituir se necessário.

➔ Verificar o estado do filtro têxtil e proceder à limpeza do mesmo em caso de forte sujidade. Deixar secar antes de voltar a utilizar.

Guardar a máquina

➔ Coloque a caixa do motor no recipiente e feche o mesmo.

➔ Arrume os acessórios no aparelho e guarde o mesmo num local seco.

Conservação e manutenção

⚠ ***Perigo de lesão***

Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

Limpar o aparelho e os acessórios

⚠ ***Atenção***

Não utilize produtos abrasivos, produtos para a limpeza de vidros ou universais! Nunca mergulhe o aparelho em água.

➔ Limpe o aparelho e os acessórios de plástico com um produto para limpeza de plásticos corrente.

➔ Caso necessário, lave o recipiente de sujidades e os acessórios com água e seque-os antes da utilização subsequente.

Localização de avarias

Redução da potência de aspiração

Acessórios, tubo flexível de aspiração ou tubos de aspiração estão entupidos

➔ Remover entupimento com um pau.

Saco de filtro cheio

➔ Inserir um novo saco de filtro.
Aviso: contacte a ASSISTÊNCIA por TELEFONE para encomendar novos sacos de filtro.

O filtro de plástico expandido está sujo

➔ Limpar o filtro de plástico expandido sob água corrente e deixar secar antes de voltar a montar.

Aviso: contacte a ASSISTÊNCIA por TELEFONE para encomendar um novo filtro de plástico expandido.

O filtro têxtil está sujo

➔ Lavar o filtro têxtil na máquina de lavar roupa a 30 °C.

Aviso: contacte a ASSISTÊNCIA por TELEFONE para encomendar um novo filtro têxtil.

Saída de água

Flutuador encravado

➔ Desligar o aparelho e esvaziar o recipiente.

Aviso: Durante a reactivação podem sair temporariamente gotas de água com o ar de saída, o que é perfeitamente normal.

O aparelho não aspira água

Recipiente está cheio

➔ Desligar o aparelho e esvaziar o recipiente.

Dados técnicos

Tensão da rede	200 - 240 V
Protecção por fusível, mín.	10 A
Volume do recipiente	20 l
Potência P_{nom}	1200 W
Potência $P_{máx}$	1400 W
Peso (sem acessórios)	6,3 kg
Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1)	76 dB(A)
Diâmetro nominal, acessórios	35 mm
Reservados os direitos a alterações técnicas!	

Serviço de assistência ao cliente / serviço de recolha

Sede Lisboa
Edifício Neoparts
Av. Infante D. Henrique, Lote 35
1800-218 Lisboa
Tel: 21 855 83 00
Fax 21 855 83 20
E-Mail:neoparts@neoparts.pt

Filial Porto
Edifício Neoparts
Zona Ind. da Maia - Sector I
R. do Outeiro, Pav. 2-5, Gemunde
4470-028 Maia
Tel. 22 943 63 70
Fax 22 942 97 16
E-Mail:filial.porto@neoparts.pt

Filial Coimbra
Edifício Neoparts
Rua das Cerâmicas, Armazém 1
Canedo
3050-401 Pampilhosa
Tel. 231 94 81 50
Fax 231 94 81 52
E-Mail:filial.coimbra@neoparts.pt

Filial Ribatejo
Edifício Neoparts
Zona de Actividades Económicas
2140-011 Chamusca
Tel. 249 769 400
Fax 249 769 409
E-Mail:filial.ribatejo@neoparts.pt

Filial Algarve
Edifício Neoparts
Parque Industrial da Tavagueira Guia
8200-425 Albufeira
Tel. 289 56 15 80
Fax 289 56 17 23
E-Mail:filial.algarve@neoparts.pt

Filial Madeira
Edifício Neoparts
Pezo, Lote N.° 1 - R
9300-020 Câmara de Lobos
Tel. 291 910 030
Fax 291 910 039
E-Mail:filial.madeira@neoparts.pt

Garantia

Exmo. cliente,
Os nossos produtos estão sujeitos a um rigoroso controlo de qualidade. Lamentamos profundamente que este aparelho possa não funcionar na perfeição apesar deste controlo e, nesse caso, solicitamos-lhe que se dirija aos nossos serviços de assistência técnica, indicados neste certificado de garantia. Também estamos ao seu dispor através da linha de atendimento telefónico. Sem prejuízo de quaisquer direitos que lhe assistam por força da lei, deverá observar os seguintes pontos ao accionar a sua garantia:

1 Os direitos decorrentes da garantia só podem ser accionados, em Portugal, dentro do prazo máximo de 3 anos, a contar da data da compra do produto. Esta garantia é limitada à eliminação de defeitos de material ou de fabrico, designada mente através da troca do produto. Os serviços inerentes à garantia são gratuitos para o Cliente.

2 As reclamasses devem ser efectuadas sem demora, após o conhecimento do defeito do produto. Ficam excluídos os direitos decorrentes da garantia após o decurso do respectivo prazo, a menos que a reclamação seja apresentada o mais tardar 2 semanas após o decurso de tal prazo.

3 O produto defeituoso deverá ser devolvido aos serviços de assistência técnica, estando isento de franquia, acompanhado do certificado de garantia e do talão de compra. Caso o defeito esteja a coberto da nossa garantia, receberá o equipamento devidamente reparado ou um novo equipamento, à nossa escolha. Com tal reparação ou troca não se inicia a contagem de um novo prazo de garantia. Determinante continuará a ser o prazo de 3 anos, a contar da data da compra. O mesmo vale no caso de, segundo o nosso critério, optarmos pela assistência técnica ao domicílio.

Tenha, por favor, em consideração que a nossa garantia caducará em caso de uso indevido ou utilização do equipamento em condições inadequadas, inobservãncia das instrucções sobre uma utilização segura do equipamento, utilização da força ou ainda em caso de intervenção efectuada por serviços técnicos não autorizados por nós. Os direitos resultantes desta garantia não se transmitem para um outro e eventual adquirente do produto.
Defeitos do equipamento que não estejam (ou já não estejam) a coberto da nossa garantia, bem como danos verificados no equipamento e que tenham originado a caducidade da garantia, poderão ainda assim ser eliminados por nós, contra pagamento. Para o efeito, queira por favor remeter o equipamento aos nossos serviços de assistência técnica.
Data de acção: 06/2010

Assistência

Sede: Edifício Neoparts
Av. Infante D. Henrique, Lote 35
1800-218 Lisboa
Tel: 21 855 83 00 Fax 21 855 83 20
E-Mail: neoparts@neoparts.pt

Porto: Edifício Neoparts
Zona Ind. da Maia - Sector I
R. do Outeiro, Pav. 2-5, Gemunde
4470-028 Maia
Tel. 22 943 63 70 Fax 22 942 97 16
E-Mail: filial.porto@neoparts.pt

Coimbra: Edifício Neoparts
Rua das Cerâmicas, Armazém 1 Canedo
3050-401 Pampilhosa
Tel. 231 94 81 50 Fax 231 94 81 52
E-Mail: filial.coimbra@neoparts.pt

Ribatejo: Edifício Neoparts
Zona de Actividades Económicas
2140-011 Chamusca
Tel. 249 769 400 Fax 249 769 409
E-Mail: filial.ribatejo@neoparts.pt

Algarve: Edifício Neoparts
Parque Industrial da Tavagueira Guia
8200-425 Albufeira
Tel. 289 56 15 80 Fax 289 56 17 23
E-Mail: filial.algarve@neoparts.pt

Madeira: Edifício Neoparts
Pezo, Lote N.° 1 - R
9300-020 Câmara de Lobos
Tel. 291 910 030 Fax 291 910 039
E-Mail: filial.madeira@neoparts.pt

Endereço de fornecimento	**Endereço da factura** (se diferente)
_____	_____
_____	_____
_____	_____
Telefone: _____	Telefax: _____

Reclamação (motivo da reclamação)

Desejamos:

Reparação

Orçamento a partir de ____

Garantia (3 anos a partir da data de compra)

Parte-se do princípio que o cliente está de acordo com os controlos e reparações efectuados segundo as nossas condições comerciais em vigor, assim como, com as determinações de segurança VDE, UVV, entre outras.

_____

Local, data *Assinatura do comitente ou autorizado*

GARANTIA

Exma. cliente, Exmo. cliente,

os nossos produtos são sujeitos a um rígido controlo de qualidade. Se, todavia, este aparelho não funcionar correctamente, pedimos desde já as nossas desculpas e solicitamos que contacte o endereço do serviço de assistência mencionado no cartão de garantia. Adicionalmente estamos telefonicamente ao Vosso dispor, a partir do número de assistência (Hotline) impresso no cartão de garantia. Para a validade dos direitos da prestação dos serviços de garantia são válidos os seguintes pontos:

1. Os direitos de garantia só são válidos durante um período de no máx. 3 anos, a partir da data de compra do nosso produto. Os nossos serviços de garantia limitam-se à reparação de defeitos de fabrico ou de materiais ou à substituição do aparelho. O nosso serviço de garantia é completamente gratuito.
2. A requisição dos direitos de garantia deve ser efectuada imediatamente após a identificação de uma avaria ou defeito. A prestação dos direitos de garantia termina após expiração do período da garantia, excepto se a requisição dos direitos de garantia for efectuada dentro de um prazo de duas semanas após a expiração do prazo da garantia.
3. Um aparelho defeituoso/avariado deve ser recolhido gratuitamente por um dos nossos parceiros do serviço de assistência.
   A recolha do seu produto é efectuada dentro de um período de 24 horas, se requisitar a recolha até às 15 horas junto de um dos nossos parceiros do serviço de assistência. Contacte para tal o serviço de assistência. Se o defeito ou avaria for abrangido pelas prestações de garantia estipuladas, receberá em retorno o aparelho reparado ou um novo aparelho. Com a reparação ou substituição do aparelho não é iniciado um novo período de garantia. O período de garantia válido é de 3 anos após a compra do produto. O mesmo é válido no caso de um serviço no local.

Tenha em atenção que a garantia é anulada sempre que o aparelho for sujeito a um manuseamento inadequado ou incorrecto, em caso de desrespeito pelas medidas de segurança válidas para o aparelho, em caso do uso da força sobre o aparelho ou em caso de alterações/modificações ou intervenções no aparelho que não sejam efectuadas pelo serviço de assistência por nós autorizado.

Todos os defeitos não abrangidos (ou não mais abrangidos) pela garantia, ou avarias que motivaram a anulação da garantia, são reparados em troca de uma compensação monetária. Envie, para tal, o aparelho para o endereço do nosso serviço de assistência.

Índice de contenidos

Uso previsto	23
Protección medioambiental	23
Eliminación de filtro y bolsa filtrante	23
Indicaciones de seguridad	24
Puesta en marcha	25
Descripción del aparato	25
Montaje de los accesorios	26
Funcionamiento	26
Aspiración en seco	26
Función de soplado	27
Aspiración de líquidos	27
Finalización del funcionamiento	28
Cuidados y mantenimiento	28
Subsanación de averías	29
Datos técnicos	29
Servicio de atención al cliente / Servicio de recogida	30
Garantía	30
Solicitud de servicio	31

Estimado cliente:
Muchas gracias por haberse decidido por nuestra limpiadora en húmedo y en seco.

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.
Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.

Este símbolo señala todas aquellas indicaciones relevantes para la seguridad. Respételas siempre; no hacerlo puede dañar el aparato.

Uso previsto

El aparato está previsto para el uso como aspirador en húmedo/seco conforme a las descripciones e instrucciones de seguridad de este manual de instrucciones.
– Utilice este aparato sólo en el ámbito privado, como, p. e. en el hogar, en el taller de bricolaje o en el coche.

Cualquier uso diferente a éstos se considerará un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso no previsto; el usuario será el único que correrá con este riesgo.

Protección del medio ambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Po favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Eliminación de filtro y bolsa filtrante

Si no aspira sustancias que no estén permitidas en la basura convencional, los puede eliminar con ella.

Indicaciones de seguridad

– *Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona para responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.*
– *Mantener alejado el plástico del embalaje de los niños, se pueden ahogar.*
– *Apagar el aparato después de cada uso y antes de cada limpieza/mantenimiento.*
– *Peligro de incendio. No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.*
– *Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.*

⚠ ***Conexión eléctrica***

Conecte el aparato únicamente a corriente alterna. La tensión tiene que corresponder a la indicada en la placa de características del aparato.

⚠ ***Peligro de descarga eléctrica***

No toque nunca el enchufe de red o la toma de corriente con las manos mojadas.
No saque el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
Antes de cada puesta en servicio, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red presentan daños. Si el cable de conexión estuviera deteriorado, debe solicitar sin demora a un electricista especializado del servicio de atención al cliente autorizado que lo sustituya.
Para evitar accidentes de origen eléctrico, recomendamos utilizar tomas de corriente con un interruptor protector de corriente de defecto preconectado (intensidad de corriente de liberación nominal: máx. 30 mA).

⚠ ***Atención:***

Determinadas sustancias pueden mezclarse con el aire aspirado debido a las turbulencias dando lugar a mezclas o vapores explosivos.
No aspirar nunca las siguientes sustancias:
– *Gases, líquidos y polvos explosivos o inflamables, (polvos reactivos)*
– *Polvos de metal reactivos (p. ej. aluminio, magnesio, zinc) en combinación con detergentes muy alcalinos y ácidos*
– *Ácidos y lejías fuertes sin diluir*
– *Disolventes orgánicos (p.ej. gasolina, diluyentes cromáticos, acetona, fuel).*

Además, esas sustancias pueden afectar negativamente a los materiales empleados en el aparato.

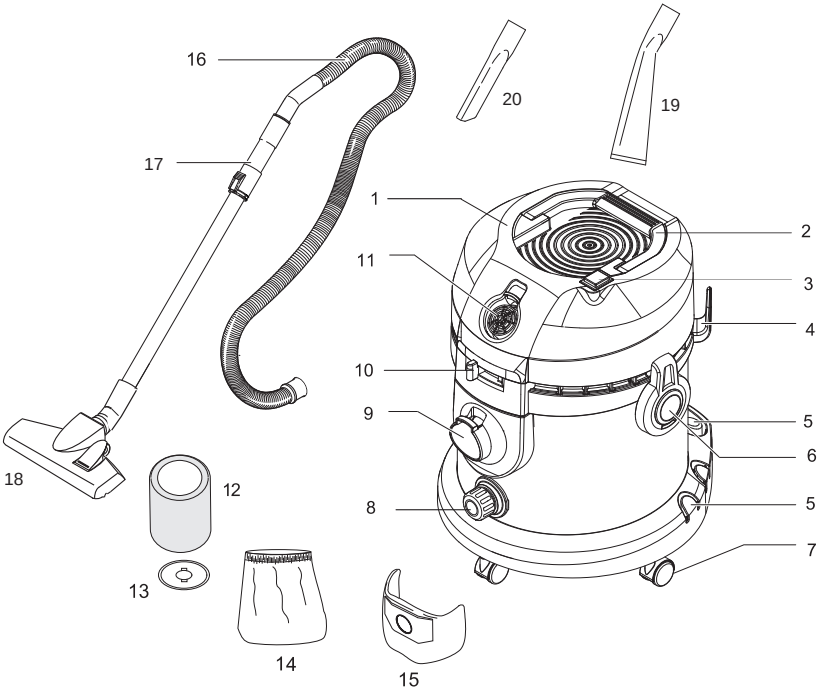
Puesta en marcha

Descripción del aparato

Compruebe que no falta ninguna pieza del volumen de suministro.
Si faltasen piezas o detecta alguna anomalía, póngase en contacto inmediatamente (en un plazo máximo de una semana a partir de la fecha de compra) con nuestro TELÉFONO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.
Los accesorios y ruedas giratorias se encuentran en el interior del recipiente, hay que montar las ruedas giratorias.

1 Carcasa del motor
2 Asa de transporte
3 Interruptor de conexión y desconexión
Posición I: Aspirar o soplar.
Posición 0: El aprato está apagado
4 Zona de recogida del cable de alimentación de red
5 Zonas de almacenamiento de los tubos de aspiración y los accesorios
6 Cierre del recipiente
7 Ruedas giratorias
8 Tornillo de purga
9 Racor de empalme de la manguera de aspiración
10 Regulación de potencia de aire
11 Conexión para soplado
12 Filtro de celulosa
(utilizar para aspirar en húmedo)
13 Cierre de filtro de espuma
14 Filtro textil
(utillizar para aspirar en seco)
15 Bolsa del filtro
16 Manguera de aspiración
17 Tubo de aspiración telescópico
18 Boquilla barredora de suelos, conmutable
19 Boquilla de aspiración para coche
20 Boquilla para juntas

Electronic Protection
El aspirador está protegido contra la carga eléctrica del depósito.



Montaje de los accesorios

Figura 1

➔ Retire la carcasa del motor, y saque los accesorios y las ruedas giratorias del recipiente.

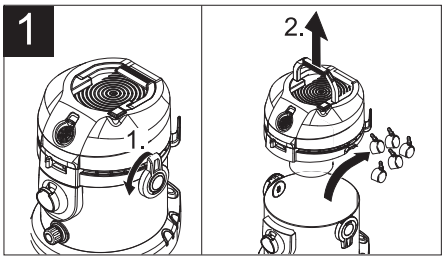


Figura 2

➔ Girar el recipiente, introducir hasta el tope las ruedas giratorias en los orificios de la parte de abajo del recipiente.

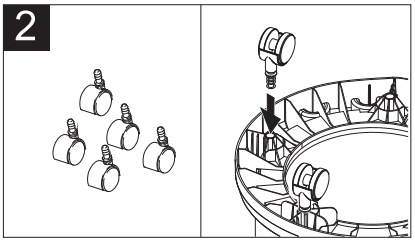


Figura 3

➔ Para aspirar en seco, colocar el filtro de textiles, en caso de polvo fino, colocar también una bolsa filtrante (véase el capítulo Aspirar en seco).

➔ Para aspirar líquidos, utilizar un filtro de espuma, trabajar sin bolsa filtrante ni filtro textil (véase el capítulo "Aspirar líquidos).

➔ Coloque la carcasa del motor sobre el recipiente y bloquéela.

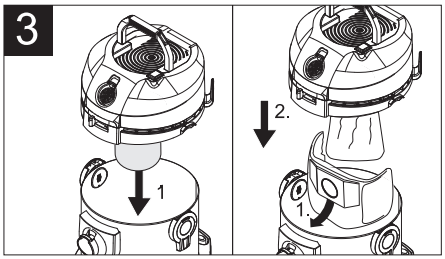
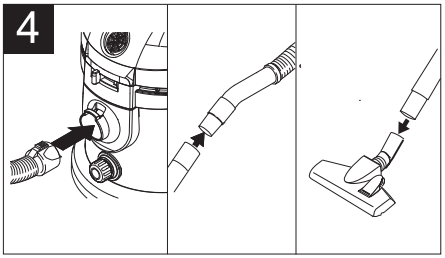


Figura 4

➔ Insertar la manguera de aspiración en su orificio de conexión.

➔ Conecte el accesorio.

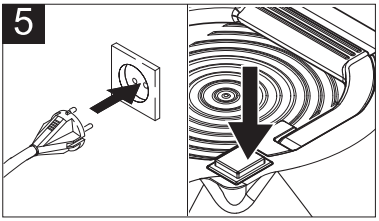


Funcionamiento

⚠ ***¡Trabajar siempre con filtro, tanto para la aspiración en húmedo como en seco!***

Figura 5

➔ Introduzca la clavija de red en la toma de corriente y encienda el aparato.



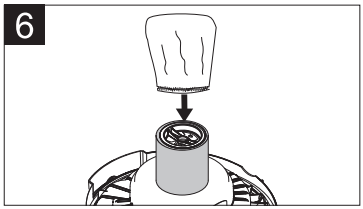
Aspiración en seco

⚠ ***Trabajar sólo con filtro de espuma y filtro textil secos.***

➔ Colocar un filtro de espuma seco, asegurar con cierre.
véase la figura 9

Figura 6

➔ Para aspirar en seco, utilizar también un filtro textil seco.



Indicaciones importantes:

– Para eliminar los residuos aspirados sin crear polvo, recomendamos emplear también la bolsa filtrante. Si lo hace, contará con la ventaja adicional de que el filtro textil no se ensuciará tan rápidamente.
– Cuanto más suciedad de aspira más se llena la bolsa filtrante.
– ¡Cambiar a tiempo la bolsa filtrante para que no explote!
– En caso de aspirar polvo fino, arena etc... se debe cambiar la bolsa filtrante con más frecuencia.

Figura **7**

Aspiración de superficies duras:

➔ Con el pie, pulse el conmutador de la boquilla barredora de suelos. Las tiras del cepillo de la parte inferior de la boquilla barredora de suelos quedan extendidas

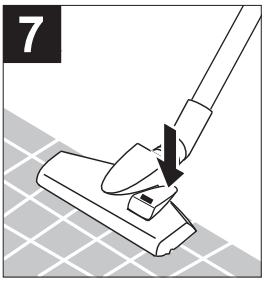
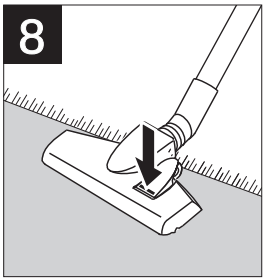


Figura **8**

Aspirar alfombras:

➔ Con el pie, pulse el conmutador de la boquilla barredora de suelos. Las tiras del cepillo de la parte inferior de la boquilla barredora de suelos quedan replegadas



Función de soplado

Limpieza de zonas de difícil acceso o donde la aspiración no sea posible, p.ej. hojas del lecho de gravilla.

➔ Insertar la manguera de aspiración en la toma de aire para que se active la función de soplado.
➔ Conectar la aspiración en **posición I** y comenzar el trabajo.

Aspiración de líquidos

⚠ ***¡No utilizar una bolsa filtrante!***

⚠ ***No utilizar ningún filtro textil.***

⚠ ***Si se produce espuma, se dan escapes de líquido o el recipiente está lleno, desconecte el aparato de inmediato.***

Figura **9**

➔ Colocar un filtro de espuma, asegurar con cierre.

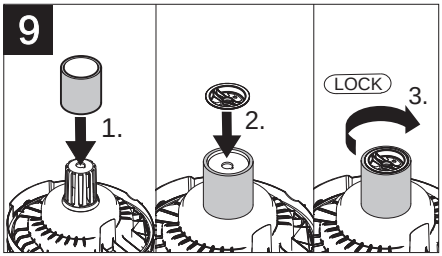
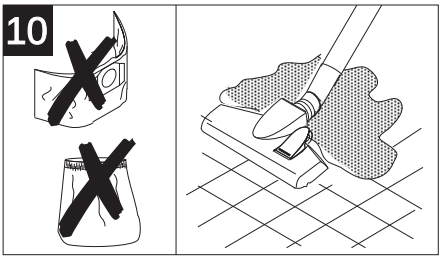


Figura **10**

➔ Es posible aspirar líquidos con todos los accesorios.

Indicación: *Si el recipiente está lleno, un flotador cierra el orificio de aspiración y el aparato gira con un mayor número de revoluciones. Desconecte el aparato de inmediato y vacíe el recipiente*.



Finalización del funcionamiento

Tras aspirar en húmedo

➔ Limpie los accesorios.
Indicación: aspirar aprox. 5 l de agua fresca por el accesorio utilizado.

➔ Apague el aparato y desenchufe la clavija de red.

➔ Utilizar el tornillo purgador para vaciar líquidos.
Vaciar la suciedad seca a través del recipiente.
Enjuagar el recipiente con agua fresca y secar.

Figura 11

➔ Abrir el cierre y extraer el filtro de espuma.

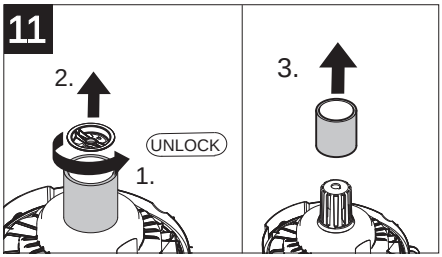
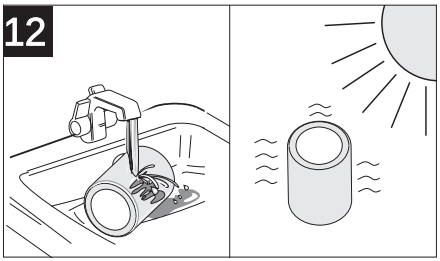


Figura 12

➔ Limpiar el filtro de espuma con agua corriente, secar bien antes de volver a colocarlo.



Indicación: Dejar abiertos el aparato y el recipiente durante un tiempo para garantía que se sequen totalmente.

Tras la aspiración en seco

➔ Comprobar el contenido de la bolsa filtrante, si es necesario cambiarla.

➔ Comprobar el filtro textil, si está muy sucio, lavarlo, secar bien antes de volver a colocarlo.

Almacenamiento del aparato

➔ Coloque la carcasa del motor sobre el recipiente y ciérrela.

➔ Guarde los accesorios en el aparato y guarde éste, a su vez, en un lugar seco.

Conservación y mantenimiento

⚠ ***Peligro de lesiones***

Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

Limpie el aparato y los accesorios

⚠ ***Atención:***

No utilice detergentes abrasivos, ni detergentes para cristales o multiuso. No sumerja jamás el aparato en agua.

➔ Limpie el aparato y los accesorios de plástico con un limpiador de materiales sintéticos de los habituales en el mercado.

➔ En caso necesario, aclare el depósito acumulador de suciedad y los accesorios con agua y séquelos antes de volver a utilizarlos.

Subsanación de averías

La potencia de absorción disminuye

El accesorio, manguera o tubo de aspiración están obstruidos

➔ Eliminar la obstrucción con un palo.

La bolsa filtrante está llena

➔ Coloque la nueva bolsa filtrante.
Indicación: Para pedir nuevas bolsas filtrantes póngase en contacto con el TELÉFONO DE ASISTENCIA AL CLIENTE.

El filtro de espuma está sucio

➔ Limpiar el filtro de espuma con agua corriente, secar bien antes de volver a colocarlo.
Indicación: Para pedir un nuevo filtro de espuma póngase en contacto con el TELÉFONO DE ASISTENCIA AL CLIENTE.

El filtro textil está sucio

➔ Lavar el filtro textil a 30 ºC en la lavadora.
Indicación: Para pedir un nuevo filtro textil póngase en contacto con el TELÉFONO DE ASISTENCIA AL CLIENTE.

Sale agua

El flotador está enganchado

➔ Apagar el aparato, vaciar el recipiente.
Indicación: Al volver a encender es posible que salgan algunas gotas de agua con el aire de escape, esto es así por razones técnicas y es normal.

El aparato no succiona agua

El recipiente está lleno

➔ Apagar el aparato, vaciar el recipiente.

Datos técnicos

Tensión de red	200 - 240 V
Fusible de red, mín.	10 A
Capacidad del depósito	20 L
Potencia P_{nom}	1200 W
Potencia $P_{máx}$	1400 W
Peso sin accesorios	6,3 kg
Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1)	76 dB(A)
Diámetro nominal, accesorios	35 mm
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.	

Servicio de atención al cliente / Servicio de recogida

ALICANTINA DE ELECTROMECÁNICA
c/ Rafael García Vidal, 16 – Bajos
03015 **ALICANTE**
Tf. 96/524.18.37

AIMARC 2000, S.L.
Passatge de la Pau, nº 6 Local 2
08940 **CORNELLÁ DE LLOBREGAT**
(BARCELONA)
Tf. 93/475.02.13

PABLO DE GREGORIO QUEROL
C/ Baró d' Eroles, n° 2 (Taller)
25008 **LLEIDA**
Tf. 97/324.33.47

Garantía

Estimada cliente, estimado cliente:
Nuestros productos están sometidos a un control de calidad muy extricto. Sin embargo, si este aparato no funciona perfectamente, le rogamos acepte nuestras disculpas, póngase en contacto con la dirección de atención al cliente indicada en nuestra tarjeta de garantía. También estaremos encantados de atenderle por teléfono en la centralita de atención al cliente que aparece en la tarjeta de garantía. Para la reclamación de sus derechos de garantía está vigente lo siguiente, sin que se limiten sus derechos legales:

1 Se pueden ejercer los derechos de garantía solamente en el plazo de máx. 3 años a partir de la fecha de compra. La aplicación de nuestra garantía se limita a la reparación de fallos de material y fábrica o la sustitución del aparato. La aplicación de nuestra garantía es gratuita.
2 Se debe el derecho de garantía inmediatamente después de tener conocimiento. No cabe la reclamación de derechos de garantía una vez prescrito el período de garantía, a no ser que se ejerza la reclamación en el período de dos semanas tras la expiración de la garantía.
3 Solicite la recogida gratuita del aparato defectuoso a uno de nuestros distribuidores. La recogida se realizará en un plazo de 24 horas si la solicita hasta las 3 de la tarde a uno de nuestros distribuidores. Para ello póngase en contacto con el distribuidor. Si nuestra garantía abarca el defecto, recibirá un nuevo aparato o el aparato reparado. La reparación o sustitución del aparato no implica un nuevo comienzo de período de garantía. El período de garantía se mantiene igualmente en tres años a partir de la fecha de compra. Esto también se aplica al empleo del servicio in situ."

Tenga presente que, nuestra garantía expira en casos de manipulación abusiva o incorrecta, ignorancia de las medidas de seguridad vigentes para el aparato, uso de violencia o intervenciones no llevadas a cabo por el servicio técnico autorizado por nosotros.
Repararemos los defectos del aparato que no estén (o ya no estén) incluidos en la garantía o aquellos daños que invaliden la garantía contra reembolso de los gastos. Para ello envíe el aparato a la dirección de nuestro servicio técnico.

Solicitud de servicio

Dirección de entrega **Dirección de facturación (si difiere)**

_____ _____

_____ _____

_____ _____

Teléfono: _____ Fax: _____

Producto **Número de serie** (El número de serie está en la etiqueta plateada del aparato tras la denominación „S/N:")

Adjunto los siguientes accesorios:

__ Manguera de aspiración __ Tubos de aspiración __ Boquilla barredora de suelos
__ Boquilla para juntas __ Cepillo para muebles

Mantenga el resto de accesorios consigo. ¡Se puede empaquetar mejor el aparato!

Reclamación: (Motivo de la reclamación)

Deseamos: __ Reparación __ Presupuesto a partir de € _____,— ___ Garantía

Se presupone la aceptación del cliente de que se deben realizar inspecciones y reparaciones de acuerdo con nuestras condiciones comerciales vigentes, así como las normativas de seguridad del VDE, UVV, entre otros.

Lugar, fecha Firma del cliente o apoderado

Pedidos de bolsas filtrantes y cartucho filtrante

Para pedir bolsas filtrantes y cartuchos de filtro, llame al TELÉFONO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.

Puede pedir los siguiente a nuestros DISTRIBUIDORES:

__ Bolsas filtrantes Top Craft (10 unidades por caja)
__ Cartucho de filtro Top Craft (1 unidad por caja)

También podrá solicitar otras piezas de repuesto a nuestro DISTRIBUIDOR.

GARANTÍA
3 años

Estimados clientes:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. Si, a pesar de ello, detecta alguna anomalía de funcionamiento en su aparato, lamentamos los inconvenientes y le rogamos se dirija a la dirección de Servicio Postventa indicada en la tarjeta de garantía. Estamos igualmente a su disposición a través de la línea de Atención al Cliente indicada en la misma tarjeta. A continuación les detallamos nuestras condiciones de garantía. Esta garantía no restringe los derechos estatutarios aplicables:

1. La garantía tiene una duración 3 años como máximo a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía cubre la reparación de averías producidas por defecto de fabricación o por fallo de cualquiera de sus componentes originales, así como el recambio del aparato. Esta cobertura es gratuita.

2. Los daños o averías detectados deberán ser reclamados de inmediato. Una vez finalizado el periodo de prestación de garantía no se aceptarán reclamaciones de garantía, a excepción de que éstas se presenten en un plazo de dos semanas tras finalización del periodo de prestación de garantía.

3. Remita el aparato averiado a portes pagados a la dirección de Servicio Postventa indicada, adjuntando la tarjeta de garantía y el ticket de compra. Si la avería detectada queda cubierta por nuestra garantía, obtendrá un aparato reparado o nuevo. El envío de un aparato nuevo o reparado no prolonga el plazo de garantía. El plazo de garantía de 3 años contados a partir de la fecha de compra queda en vigor. Esto es aplicable igualmente en caso de que se efectúe el servicio postventa in situ.

Quedan excluidas de la garantía aquellas averías derivadas del mal uso o negligencia imputables al Cliente, así como las que tengan su origen en la no observación de las disposiciones de seguridad o en manipulaciones o modificaciones en los productos por personal ajeno al Servicio Postventa autorizado.

La reparación de averías que no queden cubiertas por nuestra garantía o que anulen la misma estarán sujetas a pago. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de Servicio Postventa.

Table des matières

Utilisation conforme	33
Protection de l’environnement	33
Élimination du filtre et du sac du filtre	33
Consignes de sécurité	34
Mise en service	35
Description de l’appareil	35
Montage des accessoires	36
Fonctionnement	36
Aspiration de poussières	36
Soufflage	37
Aspiration humide	37
Fin de l'utilisation	38
Entretien et maintenance	38
Consignes de dépannage	39
Caractéristiques techniques	39
Service après-vente / Service d'enlèvement au domicile	40
Garantie	40
Commande	41

Cher client,
Nous vous remercions d’avoir choisi cet aspirateur eau et poussières.

Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requièrt et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.
Outre les instructions figurant dans le mode d'emploi, il est important de prendre en considération les consignes générales de sécurité et de prévention contre les accidents imposées par la loi.

Ce symbole caractérise toutes les instructions importantes pour la sécurité. Respectez toujours ces instructions, dans le cas contraire des blessures ou un dommage de l'appareil peuvent être la conséquence!

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour l'aspiration de liquides et de poussières, conformément aux descriptions et consignes de sécurité stipulées dans ce mode d'emploi.

– Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation privée, pour le ménage, le bricolage ou la voiture.

Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant, seul l'utilisateur en assume le risque.

Protection de l’environnement

Les matériaux constitutifs de l’emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Elimination du filtre et du sac du filtre

S'ils ne contiennent aucune substance aspirée dont l'élimination est interdite dans les déchets ménagers, vous pouvez les jeter dans les déchets ordinaires.

Consignes de sécurité

– *Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
– *Tenir les films plastiques d'emballages hors de portée des enfants, risque d'étouffement !*
– *Mettre l'appareil hors service après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/entretien.*
– *Risque d'incendie. N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.*
– *Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones présentant des risques d'explosion.*

⚠ ***Raccordement électrique***

L'appareil doit être raccordé uniquement au courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

⚠ ***Risque de choc électrique***

Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
Ne pas debrancher la fiche secteur en tirant le câble d'alimentation.
Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche secteur ne sont pas endommagés. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
Pour éviter des accidents électriques nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec un interrupteur de protection contre les courants de fuite placé en amont (courant de déclenchement nominal maximal de 30 mA).

⚠ ***Attention***

Des substances déterminées peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré.
Ne jamais aspirer les substances suivantes:
– *Des gazes, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables*
– *Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents alcalins et acides*
– *Acides forts et lessives non diluées*
– *Solvants organiques (p.ex. essence, dilutif de couleur, acétone, fuel).*

Par ailleurs, elles peuvent s'avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l'appareil.

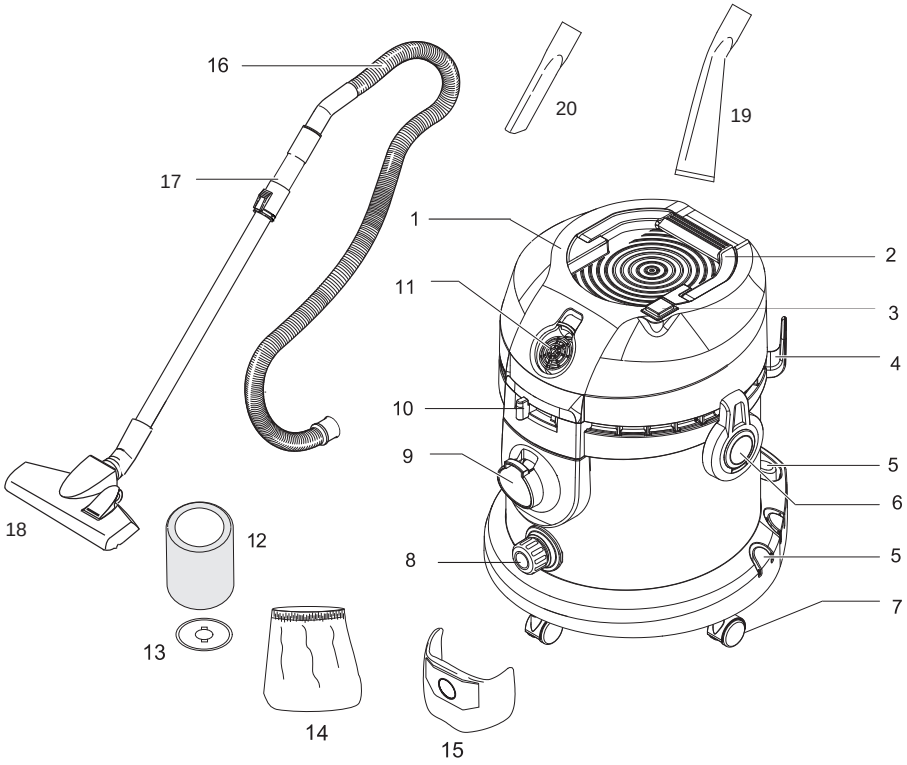
Mise en service

Description de l'appareil

Vérifiez la livraison!
Si vous constatez un manque de pièces ou un dommage, appelez immédiatement (au plus tard 1 semaine après la date d'achat) notre SERVICE APRÈS-VENTE.
Les accessoires et les roulettes pivotantes sont à l'intérieur de la cuve. Les roulettes pivotants doivent être montées.

1 Châssis moteur
2 Poignée de transport
3 Interrupteur - Marche/Arrêt
Position I : aspirer ou souffler.
Position 0: Appareil est hors circuit
4 Rangement, câble d'alimentation
5 Système de rangement pour tubes d'aspiration et accessoires
6 Dispositif de verrouillage de la cuve
7 Roulettes pivotantes
8 Bouchon de vidange
9 Raccord du tuyau d'aspiration
10 Régulation de la puissance de soufflage
11 Raccord de soufflerie
12 Filtre de matière plastique mousse (à utiliser pour l'aspiration humide)
13 Fermeture du filtre en mousse
14 Filtre textile (à utiliser pour l'aspiration sèche)
15 Sac filtrant
16 Flexible d'aspiration
17 Tuyau télescopique
18 Brosse pour le sol, avec inverseur
19 Buse d'aspiration voiture
20 Suceur fente

Protection électronique
L'aspirateur est protégé contre la charge électrostatique du bac.



Montage des accessoires

Illustration 1

➔ Enlever le châssis moteur, enlever les accessoires et les roulettes pivotantes de la cuve.

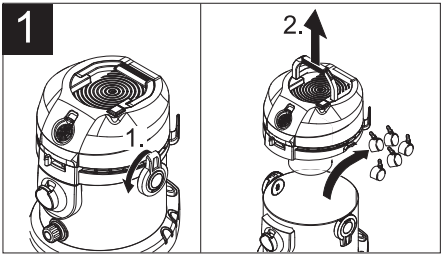


Illustration 2

➔ Vider la cuve, presser les roulettes pivotants dans l'ouverture au fond de la cuve jusqu'à la butée.

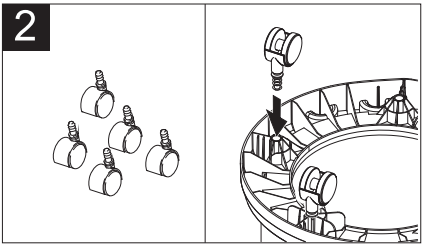


Illustration 3

➔ Pour l'aspiration sèche, utiliser le filtre textile, pour de la poussière fine utiliser en plus le sac filtrant (voir le chapitre aspiration à sec)

➔ Pour l'aspiration humide, utiliser le filtre en mousse, travailler sans sac filtrant ni filtre textile (voir le chapitre « aspiration humide »).

➔ Placer le châssis moteur sur le réservoir et le verrouiller.

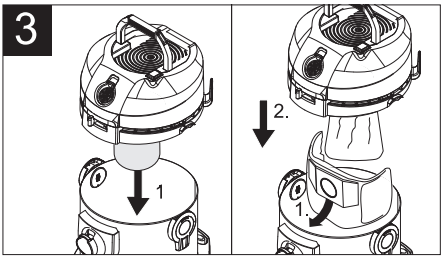
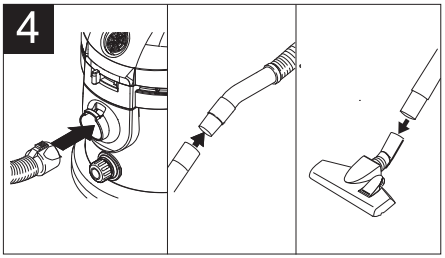


Illustration 4

➔ Brancher le flexible d'aspiration dans un raccord de flexible d'aspiration.

➔ Raccorder les accessoires.

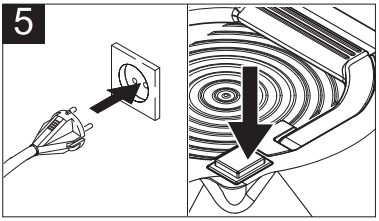


Fonctionnement

⚠ ***Toujours travailler avec le filtre mis en place, aussi bien pendant l'aspiration humide que pendant l'aspiration à sec !***

Illustration 5

➔ Brancher la fiche de secteur dans la prise et mettre en marche l'appareil.



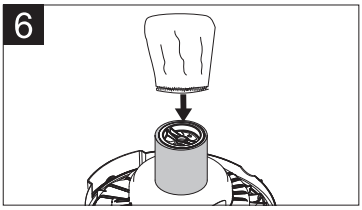
Aspiration de poussières

⚠ ***Ne travailler qu'aver le filtre en mousse et le filtre textile !***

➔ Mettre le filtre en mousse en place, le protéger à l'aide de la fermeture.
cf. figure 9

Illustration 6

➔ Pour l'aspiration à sec, utiliser en plus des filtres textiles secs.



Indications importantes:

– Pour évacuer les matières aspirées sans faire poussière, nous recommandons l'utilisation du sac filtrant fourni. Du reste, ce filtre vous offre un avantage supplémentaire car le filtre textile ne s'encrasse pas aussi rapidement.
– Le niveau de remplissage du sac à poussière dépend de la saleté aspirée.
– Changer à temps le filtre papier, afin qu'il n'éclate pas!
– En cas de poussière fine, sable etc... le sac à poussière doit être changé plusieurs fois.

Illustration **7**

Aspiration de surfaces dures:

➔ Appuyer avec le pied sur l'inverseur de la buse pour sol. Les brosses sur le côté inférieur de la buse pour sol sont déployées

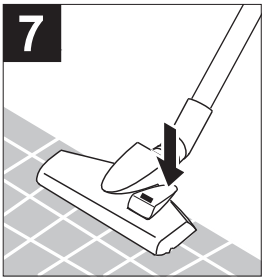
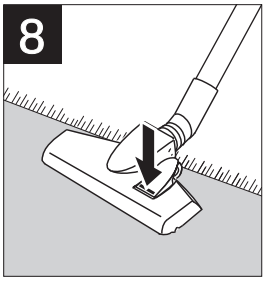


Illustration **8**

Aspiration de moquettes:

➔ Appuyer avec le pied sur l'inverseur de la buse pour sol. Les brosses sur le côté inférieur de la buse pour sol sont rentrées.



Soufflage

Nettoyage d'endroits difficilement accessibles ou là ou l'aspiration s'avère impossible, par exemple feuilles sur lit de cailloux.

➔ Insérer le flexible d'aspiration dans le raccord de soufflage pour activer la fonction de soufflage.
➔ Enclencher l'aspirateur sur **la position I** et commencer à travailler.

Aspiration humide

⚠ ***Ne pas utiliser de filtre papier!***
⚠ ***Ne pas utiliser de filtre textile !***
⚠ ***Arrêter immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide s'échappe ou bien encore si la cuve est pleine !***

Illustration **9**

➔ Mettre le filtre en mousse en place, le protéger à l'aide de la fermeture.

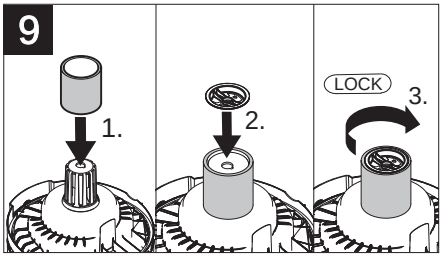
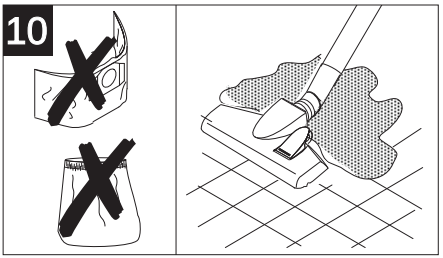


Illustration **10**

➔ L'aspiration de liquides est possible avec tous les accessoires.

Remarque : *Dès que la cuve est pleine, un flotteur obture l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation augmente. Arrêter immédiatement l'appareil et vider la cuve*.



Fin de l'utilisation

Après l'aspiration d'eau

➔ Nettoyer les accessoires sales.
Remarque : aspirer env. 5 l d'eau par accessoire utilisé.

➔ Eteindre l'appareil et retirer la fiche du secteur.

➔ Pour vider des liquides, se servir du bouchon d'évacuation.
Vider la saleté sèche par le réservoir.
Vider le réservoir, le rincer à l'eau propre et le sécher.

Illustration 11

➔ Ouvrir la fermeture et retirer le filtre en mousse.

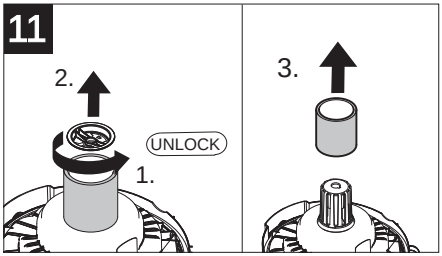
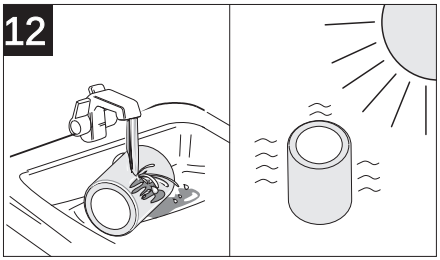


Illustration 12

➔ Nettoyer le filtre en mousse sous l'eau courante, bien le laisser sécher avant de le remettre en place.



Remarque : Laisser l'appareil et le conteneur un certain temps ouverts pour garantir le séchage complet.

Après l'aspiration de poussières

➔ Vérifier le niveau de remplissage du papier filtre, en cas de besoin, changer.

➔ Vérifier le filtre textile, le laver en cas de fort encrassement, bien le laisser sécher avant de le remettre en place.

Ranger l'appareil

➔ Placer le châssis moteur sur la cuve et fermer.

➔ Ranger les accessoires dans l'appareil et conserver l'appareil dans des pièces sèches.

Entretien et maintenance

⚠ ***Risque de blessures***

Couper l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

Nettoyer l'appareil et les accessoires

⚠ ***Attention***

N'utiliser aucun produit moussant, pour vitres ou multi-usage ! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

➔ Entretenir l'appareil et les accessoires plastique au moyen d'un nettoyant plastique disponible dans le commerce.

➔ En cas de besoin, rincer le récipient collecteur et les accessoires à l'eau et sécher avant la réutilisation.

Consignes de dépannage

La puissance d'aspiration diminue

L'accessoire, le flexible d'aspiration ou les tuyaux d'aspiration sont bouchés

➔ Enlever le bouchage avec un bâton.

Le sac filtrant est plein

➔ Mettre le nouveau sac filtrant en place.
Remarque : Pour commander des nouveaux sacs filtrants, s'adresser à notre SERVICE.

Le filtre en mousse est encrassé

➔ Nettoyer le filtre en mousse sous l'eau courante, bien le laisser sécher avant de le remettre en place.
Remarque : Pour commander un nouveau filtre en mousse, s'adresser à notre SERVICE.

Le filtre textile est encrassé

➔ Laver le filtre textile à 30 °C dn machine à laver.
Remarque : Pour commander un nouveau filtre textile, s'adresser à notre SERVICE.

L'eau s'écoule

Le flotteur est coincé.

➔ Eteindre immédiatement l'appareil et vider la cuve.
Remarque : A la remise en marche, des gouttes d'eau peuvent sortir sur une courte durée. Ceci est prévu et normal.

L'appareil n'aspire pas l'eau

La cuve est pleine

➔ Eteindre immédiatement l'appareil et vider la cuve.

Caractéristiques techniques

Tension du secteur	200 - 240 V
Protection par fusible, min.	10 A
Volume de la cuve	20 l
Puissance P_{nom}	1200 W
Puissance P_{max}	1400 W
Poids (sans accessoire)	6,3 kg
Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)	76 dB(A)
Largeur nominale, accessoires	35 mm
Sous réserve de modifications techniques !	

Service après-vente / Service d'enlèvement au domicile

- **APF**
  1, rue Gracchus Babeuf
  93130 NOISY LE SEC
- **Téléphone SAV: 01 48 43 97 84**
  Du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h30
- Lors de votre appel merci de nous indiquer le numéro de série: vous le trouvez sur l'autocollant argent de l'appareil derrière la désignation "S/N".

Pendant le temps de garantie, l'enlèvement, la réparation et le renvoi sont gratuits.
Veuillez tenir pour l'enlèvement au domicile votre appareil prêt à être expédié, emballé dans le carton original.
A l'expiration du temps de garantie, vous avez également la possibilité de laisser enlever au domicile l'appareil défectueux pour réparation. A l'expiration du temps de garantie les réparations occasionnelles sont payantes. Utilisez le carton original ou faites attention à l'emballage incassable.

Garantie

Chère cliente, cher client,
Nos produits sont soumis à des contrôles de qualité rigoureux. Si malgré ces contrôles, votre appareil ne fonctionne pas correctement, nous le regrettons et vous demandons de contacter le service après-vente indiqué sur la carte de garantie. Vous pouvez également nous contacter par téléphone au numéro figurant sur cette carte.
Conditions de garantie (sans pour autant réduire les droits légaux):

1 La garantie a une durée maximum de 3 ans à compter de la date d'achat du produit. La garantie consiste soit en la réparation des défauts de matériaux et de fabrication ou en l'échange du produit. Ce service est gratuit.
2 Les défauts doivent être signales rapidement. Toute réclamation au delà de la durée de la garantie ne peut être pris en compte, sauf si elle intervient dans un délai de 2 semaines, apres l'expiration de celle-ci.
3 Veuillez contacter le service après-vente en cas de problèmes avec l'appareil. La procédure à suivre sera expliquée durant la conversation téléphonique. Si le défaut est couvert par la garantie, vous recevrez l'appareil réparé ou un nouvel appareil. La réparation ou l'échange du produit ne modifie pas la durée initiale de la garantie qui reste de 3 ans à partir de la date d'achat. Ceci est également valable pour les réparations à domicile.

Veuillez noter que notre garantie n'est plus valable en cas de défaut d'utilisation, de non suivi des mesures de sécurité, si le produit a subi des chocs ou a fait l'objet d'une réparation par un S.A.V non mentionne sur la carte de garantie.
Dans le cas d'un défaut non garanti, les frais de réparations seront à votre charge. Il est néanmoins possible de s'adresser au S.A.V mentionné.

Commande

APF, 1, rue Gracchus Babeuf, 93130 NOISY LE SEC
Tél. : 01 48 43 97 84 (du lundi au vendredi de 8h - 12h et de 13h - 16h30)
Fax : 01 48 43 69 51

Adresse de livraison	Adresse de facture (si pas le même)
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Téléphone: _____ Télécopieur:_____

Produit **Numéro de série**(Vous trouvez le numéro de série sur l'autocollant argent de l'appareil derrière la désignation „S/N:")

Je joins l'accessoire suivant:

_ Flexible d'aspiration _ Tubes d'aspiration _ Buse pour le sol _ Suceur fente

_ Pinceau pour les meubles

Veuillez garder les autres acessoires. L'appareil s'emballe plus facilement!

Réclamation: (raison de la réclamation)

Nous souhaitons: _ Réparation _ Devis à partir de € _____, - ____ Garantie

L'accord du client est une condition que des examens et des réparations sont effectués selon nos conditions d'exploitation valables ainsi que selon les VDE, UVV, et autres dispositions de sécurité.

Lieu, Date Signature du délégant ou du mandataire

Commande de papiers filtres et des cartouches filtrantes

APF, 1, rue Gracchus Babeuf, 93130 NOISY LE SEC
Tél. : 01 48 43 97 84 (du lundi au vendredi de 8h - 12h et de 13h - 16h30)
Fax : 01 48 43 69 51

Pour commander des papiers filtres et des cartouches filtrantes appeller l' APF.

Vous pouvez commander chez notre partenaire AFP les pièces suivantes:

__ Papier filtre Top Craft (10 pièces par carton)

__ Cartouche filtrante Top Craft (1 pièces par carton)

Autres pièces de rechange peuvent être aussi commandées chez notre partenaire APF.

CARTE DE GARANTIE

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à des contrôles de qualité rigoureux. Si malgré ces contrôles, votre appareil ne fonctionne pas correctement, nous vous demandons de contacter le service après-vente indiqué sur la carte de garantie. Vous pouvez également nous contacter par téléphone au numéro figurant sur cette carte.

Conditions de garantie (sans pour autant réduire les droits légaux):

1. La garantie a une durée maximum de 3 ans à compter de la date d'achat du produit. La garantie consiste soit en la réparation des défauts de matériaux et de fabrication ou en l'échange du produit. Ce service est gratuit.

2. Les défauts doivent être signales rapidement. Toute réclamation au delà de la durée de la garantie ne peut être pris en compte, sauf si elle intervient dans un délai de 2 semaines, à l'expiration de celle-ci.

3. Vous devez envoyer le produit défectueux accompagné de la carte de garantie et du ticket de caisse au service après-vente **sans payer le port**. Si le défaut est couvert par la garantie, vous recevrez l'appareil réparé ou un nouvel appareil. Ceci est également valable pour les réparations à domicile.

Veuillez noter que notre garantie n'est plus valable en cas de défaut d'utilisation, de non suivi des mesures de sécurité, si le produit a subi des chocs ou a fait l'objet d'une réparation par un S.A.V non mentionne sur la carte de garantie.

Dans le cas d'un défaut non garanti, les frais de réparations seront à votre charge. Il est néanmoins possible de s'adresser au S.A.V mentionne.